

# 现代训诂学原理

徐光烈 著



成都科技大学出版社

# 现代训诂学原理

徐光烈 著

成都科技大学出版社

(川) 新登字015号

## 现代训诂学原理

徐光烈 著

---

成都科技大学出版社出版发行

重庆青松实业公司印刷厂印刷

开本 787 × 1092 1/32 印张: 7.75 印张 167 千字

1994年7月第一版 1994年7月第一次印刷

印数 1-1500 册

ISBN7-5616-2789-O/C · 105

---

定价: 7.98 元

# 目 录

<b>第一章 训诂概说</b> .....	(1)
<b>第一节 训诂和训诂学</b> .....	(1)
一、什么是训诂.....	(1)
二、什么是训诂学.....	(6)
<b>第二节 现代训诂学的建立</b> .....	(10)
<b>第二章 训诂内容的层次</b> .....	(17)
<b>第一节 训诂内容的核心——解字释词</b> .....	(17)
一、以古注求故训.....	(17)
二、以字书证词义.....	(19)
三、审文意求确诂.....	(20)
四、明古音破通假.....	(21)
五、考异文辨词义.....	(23)
六、明破读辨词义.....	(24)
<b>第二节 训诂内容的扩展</b> ——解句和讲述修辞表达.....	(26)
一、解句.....	(26)
二、讲述修辞和表达.....	(33)
<b>第三节 训诂内容的延伸</b> ——关注与古籍阅读有关的问题.....	(36)
一、典章制度.....	(36)
二、校勘.....	(37)
三、发凡起例.....	(38)
<b>第三章 训诂的体式</b> .....	(41)

第一节	随文释义的传注训诂	(41)
第二节	通释语义的专书训诂	(45)
一、	雅学系统的词书	(47)
二、	许学系统的字书	(54)
三、	其他训诂专书	(56)
<b>第四章</b>	<b>训诂的范围</b>	(61)
第一节	训诂范围的检讨	(61)
一、	传统训诂学的范围	(61)
二、	传统训诂学在研究范围上的得失	(69)
第二节	现代训诂学的新领域	
	——中古以后口语语词的训诂	(69)
一、	研究中古以后口语语词的意义	(70)
二、	中古以后口语语词的一般特点	(71)
<b>第五章</b>	<b>汉语文的特点与训诂学</b>	(79)
第一节	关于汉字特点的探讨	(79)
一、	汉字是怎样记录汉语的	(79)
二、	汉字字形变化与词义变化的关系	(84)
第二节	关于汉语特点的探讨	(87)
一、	汉语的结构、组合与表达	(87)
二、	词义的一般属性和词义的民族性	(90)
<b>第六章</b>	<b>形训</b>	(110)
第一节	形训的原理	(111)
一、	字义和词义	(112)
二、	字的本义和词的本义	(112)
三、	造字意图与词义	(113)
第二节	形训的方式和作用	(114)
一、	形训的方式	(114)
二、	形训的作用和运用	(118)

第三节 形训的原则	(123)
一、选用造字时的形体作分析依据	(123)
二、辨别笔意和笔势	(124)
三、注意形训运用的范围	(124)
四、结合语言实际	(124)
五、与声训、义训结合	(125)
<b>第七章 声 训</b>	(128)
第一节 声训的原理	(128)
第二节 声训的发展	(132)
第三节 声训的运用	(139)
一、声训的方式	(139)
二、声训的作用	(140)
三、声训的原则	(145)
<b>第八章 义 训</b>	(149)
第一节 根据语言环境探求词义	(150)
一、根据语言环境探求词义的原则	(150)
二、据文证义的方法	(155)
第二节 运用语义规律探求词义	(161)
一、同步引申和比较互证	(161)
二、正反相成和相反为训	(164)
三、义素分析与词义训释	(165)
四、合成词的语义结构与词义训释	(166)
五、词义演变内因与词义训释	(167)
<b>第九章 训诂的方式</b>	(168)
第一节 直 训	(168)
一、直训的形式	(168)
二、直训的原理和原则	(170)
三、直训的作用和局限	(176)

第二节 义 界	(177)
一、何谓义界	(177)
二、义界的方式	(177)
三、义界的作用和局限	(179)
第三节 推 原	(179)
一、何谓推原	(179)
二、推原的方法与步骤	(180)
<b>第十章 训诂术语</b>	(185)
第一节 训释词语的术语	(185)
谓	(185)
言	(187)
犹	(188)
曰	(189)
当为	(191)
读为 (读曰)	(191)
读如 (读若)	(192)
之言 (之为言)	(193)
谓之	(194)
第二节 训诂体式的术语	(194)
一、关于注释名称的术语	(194)
二、关于注释分类的术语	(196)
<b>第十一章 训诂学发展的回顾</b>	(197)
第一节 训诂发展简史	(197)
第二节 训诂学的历史经验	(203)
<b>附录:</b>	
重视探究词义变化的内部原因	(207)
黄氏训诂义界发微	(222)
<b>后 记</b>	(236)

# 第一章 訓詁概說

## 第一節 訓詁和訓詁學

訓詁——對古代文獻語言的解釋，是我國文化史上一項重要的學術活動。訓詁學則是對訓詁活動的理論概括。

### 一、什么是訓詁

“訓詁”兩字可以單用，也可以連用：可以指訓詁工作，也可以指對訓詁活動的研究。因此，我們有必要對它在不同範圍和不同層次上的意義進行一些討論。

#### (一) “訓詁”作為詞的含義

訓，在訓詁範圍內，不是教訓的意思。探求“訓”得義的來源，應該是“順”。三國魏人張揖《廣雅》說：“訓，順也。”古代文獻在語言上難免有疑難，需要對它解釋，順通文意，讓讀者理解起來順暢。《說文》：“訓，說教也。”段玉裁注：“說教者，說釋而教之必順其理。”徐鍇《說文系傳》也說：“訓者，順其意而訓之也。”徐、段都注意到“訓”是通過解釋理順文意的含意。比如：

鄭公嘗拜掃還，謂太宗：“人言陛下欲幸山南，在外悉裝了，而竟不行，因何有此消息？”帝笑曰：“時實有此心，畏卿嗔，遂停耳。”  
(劉鯨《隋唐嘉話上》)

這段文句中的“消息”可能會成為今天讀者的障礙，如果懂得“消息”這裡是指“臨時變動”，文意就明白曉暢了。



話，得義于“古”，漢人的傳注多把“話”寫作“故”。古、故、話都是同源詞。“話”的本義是古詞古語。〔唐〕陸德明《經典釋文·爾雅音義》引呂忱《字林》：“話、故言也。”古語跟今語，意義往往有很大的差別，自然成為解釋古代典籍的重點。《書·堯典》：“庶績咸熙”。《史記·五帝本紀》轉譯為“衆功皆興”，以適應漢初的語言面貌。這句話如果用現代漢語講出來便是：各項事業都興辦起來了。這個例子說明古代漢語跟現代漢語有差別，古代漢語的不同時期，語言也是有差別的。古語可以稱為“話”，解釋古語也可以稱為“話”。《說文》：“話，訓故言也。”便是取“話”的動詞義。

“訓”和“話”各自單用，意思不完全相同，但它們具有“解釋”的含義：或解釋古語，或順釋疑難。“訓”也有名詞的用法，如“故訓”是指古代對某個詞的解釋，即詞的古義。

“訓話”連用而作為一個合成詞，它的意思是：“解釋古語”或“對古語的解釋”。

## （二）訓話作為一項學術工作的含義

訓話作為一項解釋古代典籍的活動，它的範圍就不只是解釋古詞古語了。

《爾雅》是我國第一部訓話專書，它收列和解釋的詞語遠不止于古詞古語。其中的《釋詁》收列古今同義詞，用一個較為通行的詞去解釋；《釋言》解釋的多數是常用詞；《釋訓》收入的是描寫事物情貌的重言詞和一些斷文零句，然後作解釋。至于《釋親》以下的十六篇，則是分類收列和解釋各種各樣的名物詞語的。《爾雅》是先秦至西漢訓話資

料的總匯、從中可以窺探這一時期訓詁活動的基本情況；從上面概略的介紹可以看到：訓詁工作並不以解說古詞古語為限域。

方言詞語的訓釋也是訓詁重要內容。在《爾雅》里雖然沒有把方言語匯獨立成篇，但暗含訓釋方言的內容。比較《爾雅》和《方言》：

《釋詁》：“如、適、之、嫁、徂、逝、往也。”

《方言》第一：“逝，秦晉語也。徂，齊語也。適，宋魯語也。往，凡語也。”

《釋詁》：“逆，迎也。”

《方言》第一：“自關而東曰逆，自關而西曰迎。”

《釋言》：“斯，離也。”

《方言》第七：“斯，離也，齊陳曰斯。”

因為《爾雅》包容了不少訓釋方言的內容，所以郭璞在《爾雅·釋詁》“初始”條下注：“此所以釋古今之異言，通方俗之殊語”，道出了《爾雅》一書撰著的宗旨。其實方言詞語跟古詞語之間往往是有聯系的。某些方言詞實際上是古詞語在某一區域內的孑遺：對彼地為古語，于此地是方言。白居易《紅綫毯》：“披香殿廣十丈余，紅綫織可殿鋪。”文學研究所《唐詩選》注：“可，適合。‘可殿鋪’，亦可作‘滿殿鋪’解。”可，應當作“滿”講。這個用法保留在北方方言中。

《兒女英雄傳》第二十五回：“他還是把一肚子的話，可桶兒的都倒出來。”

周立波《暴風驟雨》第二部二四：“可院的牛馬歡蹦亂跳。”

訓釋名物詞也是一項重要的工作。唐代孔穎達疏解《毛詩》“詁訓傳”的含義說：

詁訓傳者，注解之別名。毛以《爾雅》之作多爲釋《詩》而篇有釋詁、釋訓，故依《爾雅》訓而爲《詩》立傳。傳者，傳通其義也。《爾雅》所釋十有九篇，獨云詁訓者：詁者古也，古今異言，通之使人知也；訓者道也，道物之貌以告人也；釋言則釋詁之別。故《爾雅》序篇云：‘釋詁釋言，通古今之字，古與今異言也；釋訓言形貌也。’然則詁訓者，通古今之異辭，辨物之形貌，則解釋之義盡歸于此。釋親已下，皆指體而釋其別，亦是訓詁之義。故唯言詁訓足以總衆篇之目。

孔疏認爲《爾雅》《釋親》以下十六篇訓釋名物詞語“亦是訓詁之義”，不囿于“訓詁”一詞作詞語的含義，這是很可取的。事實上名物詞語的訓釋既可給專門領域的研究提供幫助，亦能對詩文的理解賞析提供服務。杜甫《自京赴奉先縣詠懷五百字》：“葵藿傾太陽，物性固難奪。”其中的“葵”究爲何物？便屬名物字的考釋的範圍。有幾位古典詩歌研究的專家都把“葵”翻譯或解釋爲“向日葵”，便是因名物失考造成的誤解。“葵”是我國古代常菜，《急就篇》所列菜蔬“葵、韭、葱、薤、蓼、蘇、姜”，“葵”居其首。《詩·豳風·七月》“七月烹葵及菽”，漢樂府《長歌行》：“青青園中葵，朝露待日晞。”不勝枚舉。北方稱“葵”的蔬菜漸至南土，南人習稱作“冬寒菜”（參清人吳

其後《植物名實圖考·水草類·杏菜》)

那么杜甫咏懷，以“葵藿”向日自喻忠愛之心，又緣何而起呢？《廣韻·脂韻》：“《說文》：葵，菜也。常傾葉向日，不令照其根。”古人對“葵”這一“物性”，早有觀察，並用以比興。《左傳·成公十七年》“仲尼曰：‘鮑莊子之知不如葵，葵猶能衛其足。’”杜預注：“葵傾葉向日，以蔽其根。”曹植《求通親親表》：“若葵藿之傾葉，太陽雖不為之回光，然終向之者，誠也。”杜詩典出于此。植物之葉有向日性，本為一般屬性，蓋因葵菜其葉闊大，又為古之常菜，更為人注意罷了。至于“藿”是豆葉，可吃，因“葵”連類而舉。葵菜向日之喻，並不源于“向日葵”。根據倪文木先生考證：向日葵原產熱帶非洲，明代以前我國尚無記載。一六二一年始見于王象晉《二如亭群芳譜》，而稱“西蕃葵”；“向日葵”之名始見于一六八八年成書的陳淏子《花鏡》。可見杜甫絕不可能以“向日葵”設喻。（詳《詞典研究叢刊》第二期《釋“葵”》）

古語方言、名物詞語的解釋應屬訓詁工作的範圍。事實上對古書中任何語言事實加以解釋都是訓詁工作。近代訓詁大師黃季剛認為：

詁者，故也，即本來之謂；訓者，順也，即引申之謂。訓詁者，用語言解釋語言之謂。若以此地之語釋彼地之語，或以此時之語釋昔時之語，雖屬訓詁之所有事，而非構成之原理。真正之訓詁學，即以語言解釋語言，初無時地之限域，且論其法式，明其義例，以求語言文學之系統與根源是也。（黃侃述，黃焯編《文字聲韻訓

詁學筆記》<sup>①</sup> )

黃侃的見解既是對傳統訓詁的總結，又是對現代訓詁學的啟迪：

第一、它在肯定傳統訓詁以今語釋古語、以通語釋方言的基礎上，總結了前人特別是清儒對詞義研究的成果，指出把握詞的全部意義（由本義而引申義）是訓詁的首要任務。

第二、訓詁不止於解詞，它要顧及語言的各個層次和側面，要用已知、易曉的語言解釋未知、難懂的語言。

第三、在訓詁實踐（訓釋詞義、解釋語言）基礎上，論法式（方法）、明義例（理論），以求“語言文字之系統與根源”，建立“真正的”訓詁學。

## 二、什麼是訓詁學

傳統的訓詁學往往是和訓詁工作結合在一起的。古代的訓詁家，他們精湛的學術見解多散見或隱含在古籍的注釋和字典詞書之中，是一筆有待繼續開發的文化財富。現代訓詁學應該在總結古代訓詁學的基礎上，建立符合中國古代文獻語言實際的新的學科體系。以下問題需要明確。

對象：古代文獻語言，重點是古代文獻語言的詞義。

材料：以古代典籍、古書的傳注、古代的字典詞書以及各類考釋詞語的筆記、札記為重點。

任務：結合詞義考釋，研究古代漢語里詞的形式（書面形式、語言形式）與內容（詞義）結合的特點以及詞義自身的結構、生成、發展、演變的規律，探討詞與詞的關係，發現其“系統與根源”。

目的：指導訓詁實際，幫助訓詁工作者正確地探求和解

釋古代文獻中的詞義。

訓詁學是研究如何正確解釋古代文獻語言，揭示其方式、方法、原則和規律的科學。簡言之，它是古代詞義解釋之學。

為了進一步理解訓詁學的性質，有幾個問題必須討論。

(一) 為什麼要強調訓詁學研究對象的重點是古代文獻語言的詞義？

訓詁學的目的是指導古書的閱讀和訓釋，這決定了它是實踐性很强的一門學科。閱讀古籍的困難是多方面的原因造成的，有語言方面的原因，也有非語言的原因。單就語言方面的原因講，亦難備述。或古詞語意義不明、或方俗語用法未通、或外來詞本源不清、或典事成語出處失考、或隱語、雙關語真意難辨，這是詞匯方面的問題。而文獻語言是以言語形式出現的，這必然涉及詞法、句法、虛詞和句讀，乃至修辭表達。文獻語言又是書面語言，這又涉及古體字、通假字、錯訛字，乃至古書中的避諱字等一系列問題。訓詁工作者必須面對這些困難，所以訓詁學又是一門綜合性強的學科。但是訓詁學又不可能把上述涉及語言各個方面的課題，都作為自己專門研究的對象。它只有把古書訓釋中最基本、最核心的問題——詞義，作為自己的特定對象，才可能從傳統“小學”中獨立出來，成為語言學的一個門類。

強調訓詁學着重研究文獻語言的詞義，并非要排斥它與音韻學、文字學、語法學的聯系。文字學、音韻學、語法學是訓詁學的輔翼和友軍。形訓要借助文字學的成果，聲訓要借助音韻學的成果，解釋詞句要借助語法學的成果，這是顯而易見的。

強調訓詁學着重研究文獻語言的詞義，自然不能忽視詞義與句、章、篇的聯系。這是因為文獻中的詞義是處在運用狀態的詞義，它要受語言環境的制約，句、章、篇是文獻語言詞義最直接的語境。

## (二) 為什麼訓詁學并不等于語義學？

語義學和訓詁學都以詞義作為研究的重點，但訓詁學側重于具體詞義的考釋，語義學則通過研究人類各種語言探求語義方面的理論和規律。正如王力先生在《新訓詁學》一文所說：

若依語言學的眼光看來，語言學也可分為三個部門：第一是語音之學，第二是語法之學，第三是語義之學。這樣，我們所謂語義學 (semantics) 的範圍，大致也和舊說的訓詁學相當。但是，在治學方法上，二者之間有很大的差異。<sup>④</sup>

方法的差異正是學科目的所決定的。比如，訓詁學要考釋具體的詞義，就得研究該詞（表現文獻中常常是字），在形、音、義方面的聯系，相互推求，觀察該詞在句、章、篇中的關係，以求其確詁，這都跟語義學概括語義的一般規律的研究，大異其趣。

## (三) 為什麼要強調以歷代學者的訓詁成果為基礎，借鑒現代西方語義學理論，建立新的訓詁學體系？

傳統訓詁學在詞語考釋方面，成就斐然，也不乏理性的閃光，但系統的理論建構和深入的理論探討做得不夠。我們應該在這個基礎上前進一步，加強訓詁理論方面的研究。正如黃侃所說：“夫所謂學者，有系統條理而可以因簡馭繁之

法也。明其理而得其法，雖字不能遍識，義不能遍曉，亦得謂之學；不得其理，雖字書羅胸，亦不得名學。”（《文字聲韻訓詁學筆記》、2頁）精辟地闡明了理論方法對訓詁學的意義。

西方語言學（包括西方語義學）的不少觀點和方法值得我們借鑒。諸如：語言和言語的區分、歷時與共時的觀念、組合與聚合的關係類型、詞的理性意義與補充意義的區分、乃至義位、義場、義素等等概念，都是可以有選擇地引進訓詁學。而西方語言理論的引進，又必須讓它植根於漢民族語言的沃土，才能結出可喜的碩果。蔣紹愚先生曾中肯地指出：

現代西方語義學主要是通過對印歐語（特別是英語）的研究來歸納理論的，我們研究語義學，就不能跟在西方學者的後面亦步亦趨，而應該努力通過漢語的研究，來發展和豐富語義學。這也包含對我國傳統訓詁學的研究成果加以分析和總結，使之理論化。（《古漢語詞匯綱要》<sup>③</sup>）

（四）訓釋詞語與探求語言文字的系統及根源的關係。

如前所說，黃侃認為訓釋詞語固然是訓詁的內容，但只這樣做，還不能算真正的訓詁學。真正的訓詁學，還要論其法式（即方法）、明其義例（即理論）、以求語言文字之系統與根源。

語言是人類社會創造的，供人們交際、交流思想的符號系統。像任何其他系統一樣，構成該系統的單元或單位，只有在其系統或系列中才能顯示它的作用和意義。人們認識詞語也是這樣，通過相關詞語的比較，才能了解單個詞的意



義。這樣看來，探求語言文字的系統與根源，是根本上解決訓詁的問題的關鍵所在。而要弄清語言文字的系統，特別是漢語的詞匯系統，又必須以具體詞語的研究作基礎。所以訓釋詞語與探求語言文字的系統及根源是相輔相成的，前者是基礎，后者是前者的升華。

傳統訓詁學比較注重具體詞語的解釋，這些解釋往往依附于具體的文獻，不經過認真的歸納很難顯示詞匯的系統性。古代通釋詞語的字詞典，一般只就該字、該詞自身包含的語義系列作了排列，做得好的清理了本義、引申義的關係，交代字的假借義或異體關係。詞與詞的比較研究未形成系統。古代的聲訓，因為其理論和方法不完備，最終沒有完全進入同源詞系統研究的領域。所以對漢語詞匯系統的揭示，在古人那里并未完成。究其原因，除了詞匯系統研究本身的難度極大之外，相當多的很有才氣和功力的訓詁學家，對這一任務缺乏自覺的意識，使他們在以解經明古為己任之余，難以在這一訓詁學的根本任務上投擲更多精力，這也是一個不可忽視的原因。這里沒有苛求古人的意思，我們只是想說明，黃侃強調探求“語言文字之系統與根源”，是很重要的訓詁學思想，具有跟傳統訓詁學不同的特質。

## 第二節 現代訓詁學的建立

黃侃《訓詁學講詞》是現代訓詁學草創的綱要。其后的訓詁學者在現代訓詁學的建設上，都各自作出了自己的貢獻。現代訓詁學作為語言學的一個門類，有自己特定對象和任務，有專門的研究方法，它已經建立起來了。

黃侃以來的訓詁大師建構現代訓詁學有兩個特點值得注